



## Бюллетень Cummins по борьбе с контрафактной продукцией

Опубликовано Комиссией по борьбе с контрафактной продукцией подразделения Cummins EA ABO Committee.

### Краткое содержание

- Борьба с контрафактной продукцией с использованием юридических средств защиты бренда Cummins
  - Принятие поправок в закон о товарных знаках
  - Бренд Holset основа успеха в борьбе с контрафактной продукцией
    - Компания из г. Цзясин, провинция Чжэцзян выдает свои изделия за продукцию CCEC
    - О результатах борьбы с контрафактными изделиями HOLSET
      - Руководство «Как отличить контрафактный фильтр Cummins Filtration ISF от оригинального»
      - Как оценить эффективность борьбы с контрафактной продукцией

**Сначала сообщите о подделках нам! В целях безопасности не общайтесь напрямую с теми, кто занимается контрафактной продукцией. Сообщите о них следующими способами.**

Эл. почта горячей линии Cummins по борьбе с контрафактной продукцией:  
**Jt420@cummins.com**

Телефон горячей линии Cummins по борьбе с контрафактной продукцией:  
**+7-495-926-86-24 (252)**

### Специальный отчет

#### Борьба с контрафактной продукцией

На рынках запасных частей для автомобилей и промышленного оборудования в крупных провинциях и городах Южного Китая есть много продавцов контрафактных изделий Cummins. Пользуясь стратегическим положением территории, они продают разнообразные поддельные детали для двигателей Cummins во всем регионе, что оказывает серьезное влияние на рынок. С июля по сентябрь 2013 г. для нормализации ситуации на рынке Южного Китая и защиты законных интересов бренда Cummins отдел по защите продукции Cummins вместе с правоохранительными органами провели ряд процедур в данном регионе.

#### Удаление вывесок с магазинов

Борьба с контрафактной продукцией путем удаления вывесок с магазинов, которые незаконно используют товарный знак или название Cummins, было основным направлением в этой работе в 2013 г. После первых успехов отдел Cummins по борьбе с контрафактной продукцией продолжил этот процесс, успешно охватывая другие рынки запчастей для промышленного оборудования и автомобилей на юге Китая.

При этом Cummins требует удаления товарных знаков "Cummins.", "HOLSET." и "Fleetguard." с вывесок, рекламных знаков и окон магазинов, торгующих контрафактными товарам. В результате было удалено 67 вывесок в 5 административных районах и 8 крупных рынках запчастей.

Широкомасштабная операция по снятию вывесок с магазинов-нарушителей испугала тех, кто участвует в продаже контрафактной продукции. Интенсивная ответная реакция рынков запчастей не только повысила уверенность уполномоченных дистрибьюторов Cummins и защищенность интересов потребителей, но и помогла еще больше защитить бренд Cummins. Очистка рынка удалением вывесок с магазинов, торгующих контрафактной продукцией, будет успешно продолжена в других городах.

## Проверка и арест контрафактных товаров

После успешной операции по удалению вывесок с магазинов-нарушителей, проведенной вместе с местными правоохранительными и административными органами, группа по защите рынков запчастей Cummins начала борьбу с коммерсантами, нарушающими закон, административными средствами.

В сентябре 2013 г. после операции по снятию вывесок с магазинов, нарушающих права Cummins, осталось несколько продавцов нелегальной продукции, намеренно продолжавших продажи контрафактных товаров Cummins для получения высокой прибыли. Поэтому вместе с правоохранительными и административными органами отдел по защите запчастей Cummins провела неожиданную проверку 8 таких магазинов, задержав в законном порядке 77 упаковок с контрафактными запчастями Cummins (всего около 1300 деталей) на сумму более 825 тыс. юаней (по рыночным ценам на запчасти Cummins).

Вскоре после этого соответствующая промышленно-коммерческая палата завела административные дела, наложила штраф на нарушителей, потребовала немедленно прекратить продажи товаров, нарушающих право на исключительное использование зарегистрированного товарного знака Cummins, с подделанным названием изготовителя и адресом компании, конфисковала и уничтожила задержанные поддельные товары, и наложила штраф в сумме десятков тысяч юаней на нарушителей.

В дальнейшем Cummins продолжит бороться с контрафактной продукцией на рынках.



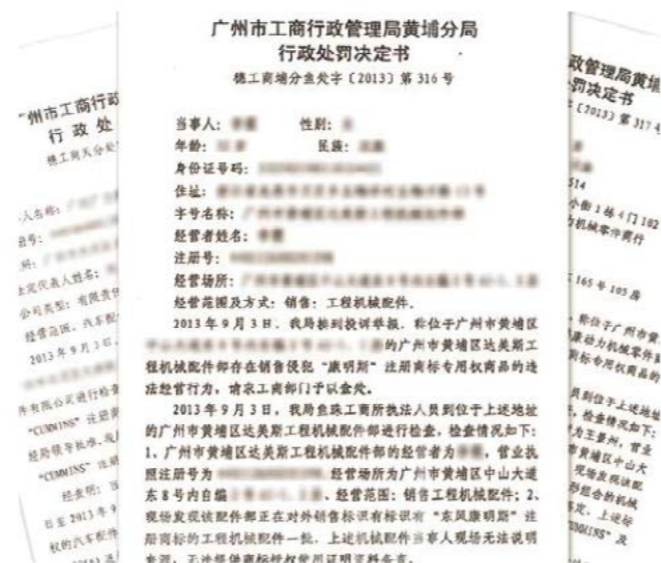
Контрафактная продукция с использованием бренда "Cummins".



Вывески в июле 2013 г. после операции



Правоохранительные органы ведут проверку в подозреваемых магазинах



## О результатах борьбы с контрафактными изделиями HOLSET

### Компания Cummins выиграла иск против изготовителей контрафактной продукции в уголовном суде

За последние годы компания Cummins Turbo Technologies Co., Ltd. провела несколько мероприятий против контрафактных турбоагнетателей, незаконно продаваемых под брендом Holset. Проведя предварительное исследование компания организовала неожиданную проверку рынка с участием местных телевизионных репортеров, фиксировавших события. Затем были опубликованы результаты этой операции. Предприняв такие практические действия, Компания провела ряд мероприятий в отношении изготовителей и продавцов контрафактных турбоагнетателей. В провинции Фуцзянь один из регионов по производству контрафактных турбоагнетателей. В марте-апреле этого года представители компании Cummins Turbo Technologies Co.,Ltd. пришли на крупнейший оптовый рынок автомобильных деталей и промышленных товаров. Получив информацию, проведя комплексное расследование и собрав доказательства, группа контролеров из местной промышленно-коммерческой администрации предприняла активные действия по удалению запасов контрафактных турбоагнетателей, выявив 35 комплектов контрафактных турбоагнетателей Holset и 29 комплектов различных контрафактных изделий Cummins у одного коммерсанта.

В борьбе Cummins с контрафактной продукцией участвовали различные организации. Хотелось бы выразить свою признательность тем, кто активно работал по защите интеллектуальной собственности и прав на товарные знаки, в том числе сотрудникам правоохранительных органов и уполномоченных дистрибьюторов. Желаем нашим партнерам дальнейших успехов в совместной работе!



Задержанные контрафактные товары



Контрафактные турбоагнетатели, незаконно использующие бренд HOLSET



Представители промышленно-коммерческой палаты считают задержанные контрафактные товары



Представители промышленно-коммерческой палаты выносят задержанные контрафактные товары



## Компания из провинции Чжецзян выдает свои изделия за продукцию CCEC

В середине августа 2013 г. компания Chongqing Cummins Engine Co., Ltd (CCEC) получила жалобу из провинции Чжецзян о том, что генераторная установка с двигателем CCEC KTA38-G9, закупленная компанией Jian'an из провинции Чжецзян у электромеханической компании, может быть подделкой. Тогда в конце августа компания CCEC направила специалистов в г. Цзясин.

Были изучены оригинал соглашения о купле-продаже оборудования, подписанный в июне 2012 г., сертификат качества продукции и некоторые дополнительные материалы, представленные пользователем. Оказалось, что сертификат качества не соответствует требованиям к сертификации изделий CCEC, а представленные материалы выполнены грубо и не силами CCEC. По результатам проверки оборудования на месте эксплуатации сделаны следующие выводы:

1. Паспортная табличка двигателя снята, часть каталожного номера закрашена, что делает его нечитаемым.

2. Есть подозрения в том, что блок цилиндров импортирован, поскольку на его поверхности есть слова "MADE IN GT. BRITAIN" (сделано в Великобритании) и иные надписи.

3. На некоторых остальных деталях есть слова "MADE IN GT. BRITAIN", "MADE IN ENGLAND", "MADE IN GERMANY" (сделано в Великобритании, сделано в Англии, сделано в Германии) и иные надписи.

Поэтому можно уверенно сказать, что двигатель не произведен компанией CCEC.

Кроме того, служебное расследование показало, что сертифицированный двигатель с тем же серийным номером был продан конечному пользователю в г. Гуандун в марте 2013 г. и прошел обслуживание в июне 2013 г.

На основе этой информации сделано следующее заключение: "Дизельный двигатель CCEC KTA38-G9, входящий в состав генераторной установки, находящейся в провинции Чжецзян не является двигателем KTA38-G9, изготовленным компанией CCEC".

В настоящее время компания CCEC призывает пользователей сообщать правоохранительным органам о попытках производства и продажи контрафактных двигателей для привлечения нарушителей к ответственности.

II. Генераторная установка, установленная в гостинице, подлежит конфискации.



Контрафактный блок цилиндров с маркировкой "MADE IN GT. BRITAIN"



## Как отличить контрафактный фильтр Cummins Filtration ISF от оригинального

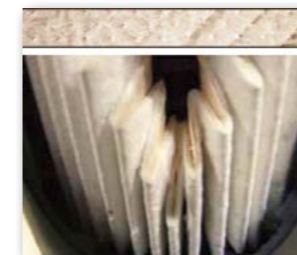
Изделия Cummins - это настоящее качество

### I. Лучшие рабочие характеристики

Fleetguard выпускает удобный в использовании специальный оригинальный фильтр и запасные части для двигателя Cummins ISF2.8/3.8L с применением современных полимеров и меньшим числом внутренних деталей. У него не только лучшие рабочие характеристики, но его проще снимать и устанавливать, и у него нет утечек по сравнению с контрафактными изделиями.

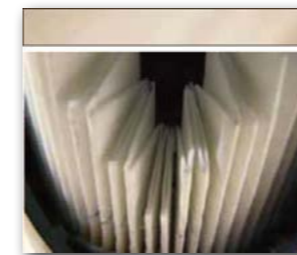
### II. Более совершенный материал фильтра

В оригинальном фильтре ISF используется сертифицированный и патентованный фильтрующий материал для удаления из масла частиц металла и пыли, чтобы те не попали в детали двигателя. Патентованная многослойная фильтровальная бумага Statapore™ для фильтра FF5706 лучше защищает двигатель.



Оригинальный фильтр

Разрезав фильтрующий элемент, можно увидеть, что бумага Statapore™ многослойная, с отверстиями, регулярно распределенными по поверхности.



Поддельный фильтр

Фильтровальная бумага однослойная, без отверстий, мешающих сближению поверхностей.

### Для защиты двигателя используйте только оригинальные фильтры Fleetguard

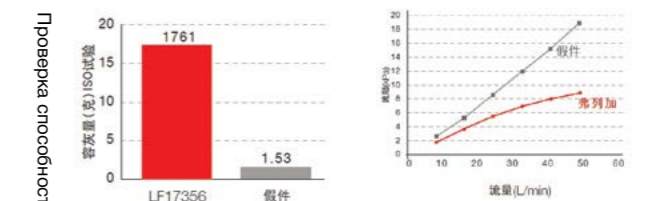
Не дайте себя обмануть дешевыми имитациями или подделками. Только оригинальные фильтры Fleetguard могут обеспечить длительный срок надежной работы двигателя.

### Определение подлинности изделий

На оригинальных фильтрах Fleetguard ISF есть 3D защитная метка DuPont.

Посмотрев на нее в 4 направлениях, можно увидеть разное число ярких пятен вокруг слова Fleetguard в средней части (см. рис.) и особый код под меткой.

## Проверка пылеулавливающей способности оригинального и поддельного фильтров Fleetguard

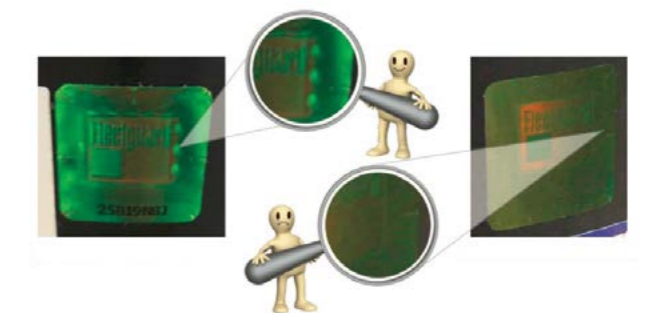


Условия испытаний  
Стандарт испытаний:  
ISO 4548-12  
Расход: 40 л/мин  
Перепад давления: 70 кПа  
В одинаковых условиях оригинальный фильтр улавливает в 12 раз больше пыли, чем поддельный. Это существенно увеличивает срок службы фильтра и защищает двигатель.

При расходе 40 л/мин сопротивление поддельного фильтра в 2 раза больше, чем у оригинального. Это сокращает срок службы фильтра. При этом слишком высокое сопротивление ограничивает подачу масла, что может снизить мощность двигателя, не дав оборудованию работать при полной нагрузке.



Сравнение защитных меток на оригинальном и поддельном фильтрах



Защитная метка формирует 3-мерное изображение. Логотип Fleetguard logo ясно виден с любой точки зрения.

Логотип Fleetguard ясно виден в середине только под определенным углом.

Обнаружив подозрительный фильтр, при необходимости определить подлинность изделия или сообщить о подделке, звоните +7-495-926-86-24 (252) или по e-mail: jt420@cummins.com

## Как оценить эффективность борьбы с контрафактной продукцией

Каждый элемент цепочки создания добавочной стоимости на предприятии требует оценки эффективности работы. На последнем этапе замкнутого цикла управления определяется разрыв между фактическими результатами и заданными целями для определения направлений улучшения работы организации.

Как правило, для этого используются линейные графики, гистограммы, изучаются тенденции развития до и после внесения изменений, анализируются данные с помощью моделей и даже строятся прогнозы на основе изменений тенденций.

Возможность применения качественных методов для оценки эффективности борьбы с контрафактной продукцией - это интересный вопрос, который требует обсуждения. Например, инвестировав 1 млн. юаней в борьбу с контрафактной продукцией в 2012 г. для нормализации ситуации на рынке, компании нужно знать, дало ли это ожидаемый результат, и решить, стоит ли продолжать инвестиции. Можно ли использовать данные о продажах на региональном рынке для принятия управленческих решений? Насколько известно, продажи на рынке запчастей - это сложный процесс, на их объем влияет много переменных (цена, сбытовая сеть, изделия, поставщики и пр.). Оценивать эффективность борьбы с контрафактной продукцией только по росту продаж ошибочно с научной точки зрения.

Сейчас можно принять другой метод, используя прямую реакцию рынка для оценки ее эффективности. Опрос конечных заказчиков для получения их мнения в отношении нормализации рынка и борьбы с контрафактной продукцией может дать определенные количественные данные, способные помочь оценить эффективность такой борьбы. Например, раздайте списки вопросов о борьбе с контрафактной продукцией и соберите ответы конечных пользователей. Пример обработки ответов показан в таблице ниже. Изменения могут показать влияние борьбы с контрафактной продукцией на продажи и на покупательское поведение конечных пользователей, ее оценку конечными пользователями и пр.

(Таблица приведена в качестве примера)

Вопрос к конечному покупателю	2012 г.	2013 г.	Результат
Вы раньше покупали контрафактные запчасти?	10%	5%	Хорошо
Слышали ли Вы об операциях Cummins по борьбе с контрафактной продукцией и снятию вывесок?	10%	80%	Отлично
Будете ли Вы отговаривать друзей покупать контрафактные запчасти?	5%	30%	Хорошо
Считаете ли Вы, что присутствие контрафактных запчастей на рынке - это серьезная проблема?	15%	80%	Отлично
Помогли ли Cummins Вам понять риски, связанные с контрафактными запчастями?	5%	85%	Отлично
Поддерживаете ли Вы операции Cummins по борьбе с контрафактной продукцией и снятию вывесок?	25%	90%	Отлично

**Будьте внимательны, поддельная продукция наносит серьезный ущерб двигателю и сокращает срок его службы!**

**Остерегайтесь подделок, их внешний вид может ничем не отличаться от оригинала.**

**Только авторизованный дистрибьютор или дилер может поставлять оригинальную продукцию на рынок!**

**Проверить уровень авторизации и задать вопросы по оригинальной и контрафактной продукции можно по телефону +7-495-926-86-24 (252), e-mail: jt420@cummins.com**

Редакция отдела маркетинга запасных частей в Восточной Азии, май 2013 г.

## ВАШ КАММИНЗ С 1919 ГОДА.





ООО «Камминз»  
Россия, 141402, Московская область,  
г. Химки, квартал Клязьма, д.1Г  
Тел.: +7 495 926 86 24/25  
Факс: + 7 495 926 86 99

ООО «Камминз»  
423800, РТ, г. Набережные Челны,  
База строительной индустрии (БСИ),  
ул. Мелиораторная, д.4, База Демер  
Тел.: +7 8552 779 597/98/63

ТОО «Камминз»  
010000, Казахстан, г. Астана,  
пр. Сарыарка, д.15, офис № 1006  
Тел.: +7 717 290 11 92  
Факс: +7 717 290 11 95

ТОО «Камминз»  
100022, Казахстан, г. Караганда, ул. Ключевая, д.12  
Тел.: +7 721 298 11 50/51

[www.cummins.ru](http://www.cummins.ru)